

ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН
ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ И СМЕЖНЫХ ПРАВАХ

Принят Законодательной палатой
23 марта 2006 года

Одобен Сенатом 9 июня 2006 года

Глава 1. Общие положения

Статья 1. Цель настоящего Закона

Целью настоящего Закона является регулирование отношений, возникающих в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства (авторское право), исполнений, фонограмм, передач организаций эфирного или кабельного вещания (смежные права).

Статья 2. Законодательство об авторском праве и смежных правах

Законодательство об авторском праве и смежных правах состоит из настоящего Закона и иных актов законодательства.

Если международным договором Республики Узбекистан установлены иные правила, чем те, которые предусмотрены в законодательстве Республики Узбекистан об авторском праве и смежных правах, то применяются правила международного договора.

Статья 3. Основные понятия

В настоящем Законе применяются следующие основные понятия:

экземпляр произведения — копия произведения, изготовленная в любой материальной форме;

публичный показ произведения — демонстрация оригинала или экземпляра произведения непосредственно либо на экране с помощью пленки, диапозитива, телевизионного кадра или посредством каких-либо других технических средств, а также демонстрация отдельных кадров аудиовизуального произведения без соблюдения их последовательности в месте, открытом для публики, или в месте, где присутствует широкий круг лиц, не являющихся членами одной и той же семьи;

обнародование произведения — осуществленное с согласия автора действие, которое впервые делает произведение доступным для всеобщего сведения путем его опубликования, публичного показа, публичного исполнения, передачи в эфир или иным способом;

аудиовизуальное произведение — произведение, состоящее из зафиксированной серии связанных между собой изображений (с сопровождением или без сопровождения их звуком), предназначенное для зрительного и слухового (в случае сопровождения звуком) восприятия с помощью соответствующих технических средств, в том числе произведения кинематографии и все произведения, выраженные средствами, аналогичными кинематографическим (теле- и видефильмы, диафильмы, слайд-фильмы и иные произведения), независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;

изготовитель аудиовизуального произведения — юридическое или физическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за изготовление такого произведения;

доведение до всеобщего сведения — сообщение произведений или объектов смежных прав для всеобщего сведения по проводам или средствами беспроводной связи таким образом, что пользователи телекоммуникационных систем могут осуществлять доступ к ним из любого места и в любое время по их собственному выбору;

сообщение для всеобщего сведения — передача произведений или объектов смежных прав в эфир, сообщение по кабелю, а также их доведение любыми другими способами (за исключением распространения экземпляров) до слухового и (или) зрительного восприятия публикой, представители которой находятся не в месте сообщения, независимо от того, воспринимаются ли фактически произведения или объекты смежных прав, ставшие доступными таким образом;

запись — фиксация звуков и (или) изображений с помощью технических средств в какой-либо материальной форме, позволяющей осуществлять их неоднократное восприятие, воспроизведение или сообщение;

исполнение — представление произведения (в том числе произведения народного творчества), фонограммы, исполнения, постановки посредством игры, декламации, пения, танца в живом исполнении или с помощью технических средств;

исполнитель — актер, певец, музыкант, танцор или иное физическое лицо, которое играет роль, поет, читает, декламирует, танцует, интерпретирует, играет на музыкальном инструменте или иным образом исполняет произведение литературы или искусства (в том числе произведение народного творчества), а также режиссер-постановщик спектакля и дирижер;

сообщение по кабелю — сообщение произведений или объектов смежных прав для всеобщего сведения посредством кабеля, провода или с помощью аналогичных средств;

произведение декоративно-прикладного искусства — двухмерное или трехмерное произведение искусства, оригиналы или экземпляры которого используются в качестве предметов практического пользования или перенесены на такие предметы, включая произведение художественного промысла или произведение, изготовленное промышленным способом;

база данных — совокупность данных (статей, расчетов и т. д.), выраженных в объективной форме и систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью электронных вычислительных машин (далее — ЭВМ);

автор — физическое лицо, творческим трудом которого создано произведение;

публичное исполнение — доведение произведений или объектов смежных прав до слухового и (или) зрительного восприятия посредством исполнения или любой другой формы сообщения, непосредственно или с помощью технических средств, в месте, открытом для публики, или в месте, где присутствует широкий круг лиц, не являющихся членами одной и той же семьи;

сдача в прокат — предоставление в целях извлечения дохода оригинала или экземпляров произведений или объектов смежных прав во временное пользование;

репрографическое воспроизведение — факсимильное воспроизведение в любом размере и в любой форме одного или более экземпляров оригиналов письменных и других произведений или их копий путем фотокопирования или с помощью других технических средств, кроме случаев изготовления репродукций произведений изобразительного искусства с применением наборных печатных форм. Репрографическое воспроизведение не включает в себя хранение или воспроизведение указанных копий в цифровой форме, за исключением случаев создания временных копий, обусловленных особенностями используемых для репрографического воспроизведения технических средств;

ретрансляция — одновременная передача в эфир или сообщение по кабелю передачи одной организации эфирного или кабельного вещания другой организацией эфирного или кабельного вещания;

воспроизведение — изготовление одного или более экземпляров произведений или объектов смежных прав или их частей любым способом и в любой материальной форме, в том числе изготовление в трех измерениях одного или более экземпляров двухмерного произведения и в двух измерениях — одного или более экземпляров трехмерного произведения, запись в память ЭВМ и других электронных устройств;

фонограмма — любая исключительно звуковая запись какого-либо исполнения, иных звуков, за исключением звуковой записи, включенной в аудиовизуальное произведение;

экземпляр фонограммы — копия фонограммы на любом материальном носителе, изготовленная непосредственно или косвенно с фонограммы и включающая все звуки или часть звуков, зафиксированных в этой фонограмме;

изготовитель фонограммы — юридическое или физическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись исполнения или иных звуков;

произведения народного творчества — сказки, песни, танцы, произведения декоративно-прикладного искусства и другие результаты художественного и самодельного народного творчества, не имеющие конкретного автора;

опубликование — выпуск в обращение экземпляров произведения, записи исполнения или фонограммы с согласия автора произведения, исполнителя или изготовителя фонограммы в количестве, достаточном для удовлетворения разумных потребностей публики исходя из характера произведения, записи исполнения или фонограммы;

передача в эфир — сообщение произведений или объектов смежных прав для всеобщего сведения посредством их передачи по радио или телевидению, в том числе через спутники (за исключением кабельного телевидения). При передаче произведений или объектов смежных прав в эфир через спутник под передачей в эфир понимается прием сигналов с наземной станции на спутник и передача сигналов со спутника, посредством которых произведение или объекты смежных прав могут быть доведены до всеобщего сведения независимо от фактического приема их публикой;

организация эфирного или кабельного вещания — лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за передачу в эфир или сообщение по кабелю и осуществляющее их в установленном порядке;

передача организации эфирного или кабельного вещания — передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания, а также по ее заказу и за счет ее средств — другой организацией;

правообладатель — автор или его наследники в отношении авторского права, исполнитель или его наследники, изготовитель фонограммы, организация эфирного или кабельного вещания в отношении смежных прав, а также иные юридические или физические лица, получившие права на использование произведений или объектов смежных прав по договору или по иному предусмотренному настоящим Законом основанию.

Глава 2. Авторское право

Статья 4. Сфера действия авторского права

В соответствии с настоящим Законом авторское право распространяется:

на произведения авторов или иных первоначальных обладателей авторского права, являющихся гражданами Республики Узбекистан или имеющих постоянное место пребывания на территории Республики Узбекистан;

на произведения, впервые опубликованные в Республике Узбекистан, независимо от гражданства и постоянного места пребывания их авторов;

на произведения, охраняемые в Республике Узбекистан в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан.

Произведение также считается впервые опубликованным в Республике Узбекистан, если в течение тридцати дней после даты первого опубликования за пределами Республики Узбекистан оно было опубликовано на территории Республики Узбекистан.

При предоставлении на территории Республики Узбекистан охраны произведению в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан автор произведения определяется по закону государства, на территории которого имел место юридический факт, послуживший основанием для обладания авторским правом.

Статья 5. Объект авторского права

Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, независимо от назначения и достоинства произведения, а также от способа его выражения.

Авторское право распространяется как на обнародованные, так и на необнародованные произведения, находящиеся в какой-либо объективной форме:

письменной (рукопись, машинопись, нотная запись и т. д.);

устной (публичное произнесение, публичное исполнение и т. д.);

звуко- или видеозаписи (механической, магнитной, цифровой, оптической и т. д.);

изображения (рисунок, эскиз, картина, план, чертеж, кино-, теле-, видео- или фотокадр и т. д.);

объемно-пространственной (скульптура, модель, макет, сооружение и т. д.);

других формах.

Авторское право распространяется на форму выражения, а не на идеи, принципы, методы, процессы, системы, способы или концепции как таковые.

Статья 6. Произведения, являющиеся объектами авторского права

Объектами авторского права являются:

литературные произведения (литературно-художественные, научные, учебные, публицистические и т. п.);

драматические и сценарные произведения;

музыкальные произведения с текстом или без текста;

музыкально-драматические произведения;

хореографические произведения и пантомимы;

аудиовизуальные произведения;

произведения живописи, скульптуры, графики, дизайна и другие произведения изобразительного искусства;

произведения декоративно-прикладного и сценографического искусства;

произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства;

фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии;

географические, геологические и другие карты, планы, эскизы и произведения, относящиеся к географии, топографии и другим наукам;

программы для ЭВМ всех видов, в том числе прикладные программы и операционные системы, которые могут быть выражены на любом языке программирования и в любой форме, включая исходный текст и объектный код;

другие произведения, отвечающие требованиям, установленным статьей 5 настоящего Закона.

Статья 7. Части произведения, производные и составные произведения, являющиеся объектами авторского права

Объектами авторского права являются отвечающие требованиям, установленным статьей 5 настоящего Закона:

части произведения (включая его название), которые могут использоваться самостоятельно;

производные произведения (переводы, обработки, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, аранжировки, адаптации и другие переработки произведений науки, литературы и искусства);

сборники (энциклопедии, антологии, базы данных) и другие составные произведения, представляющие собой по подбору или расположению материалов результат творческого труда.

Производные и составные произведения охраняются авторским правом независимо от того, являются ли произведения, на которых они основаны или которые они включают, объектами авторского права.

Статья 8. Материалы, не являющиеся объектами авторского права

Не являются объектами авторского права:

официальные документы (законы, постановления, решения и т. п.), а также их официальные переводы;

официальные символы и знаки (флаги, гербы, ордена, денежные знаки и т. п.);

произведения народного творчества;

сообщения о новостях дня или сообщения о текущих событиях, имеющие характер обычной пресс-информации;

результаты, полученные с помощью технических средств, предназначенных для производства определенного рода, без осуществления человеком творческой деятельности, непосредственно направленной на создание индивидуального произведения.

Статья 9. Права на проекты официальных документов, символов и знаков

Право авторства на проект официального документа, символа или знака принадлежит лицу, создавшему проект (разработчику).

Разработчик проекта официального документа, символа или знака вправе опубликовать такой проект, если это не запрещено органом, по поручению которого разрабатывался проект. При публикации проекта разработчик вправе указывать свое имя.

Проект официального документа, символа или знака может быть использован компетентным органом для подготовки официального документа без согласия разработчика, если проект им опубликован или направлен соответствующему органу.

При подготовке официального документа, символа или знака на основе проекта в него могут вноситься изменения и дополнения по усмотрению органа, осуществляющего подготовку официального документа, символа или знака.

После принятия (утверждения) компетентным органом официального документа, символа или знака на основе проекта документ, символ или знак используется без указания имени разработчика проекта.

Статья 10. Возникновение авторского права. Презумпция авторства

Авторское право на произведение науки, литературы и искусства возникает в силу факта его создания. Для возникновения и осуществления авторского права не требуется регистрации произведения или соблюдения каких-либо иных формальностей.

Лицо, обозначенное в качестве автора на оригинале или экземпляре произведения, считается его автором, если не доказано иное.

При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, осуществивший опубликование, имя или наименование которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательств иного считается представителем автора и имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Это положение действует до тех пор, пока автор такого произведения не раскроет свою личность и не заявит о своем авторстве.

Статья 11. Знаки охраны авторского права

Обладатель исключительных авторских прав может для оповещения о своих правах использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и состоит из трех элементов:

латинской буквы «С» в окружности;
имени (наименования) обладателя исключительных авторских прав;
года первого опубликования произведения.

Если не доказано иное, обладателем исключительных авторских прав считается лицо, обозначенное в знаке охраны авторского права.

Статья 12. Соавторство

Авторское право на произведение, созданное совместным творческим трудом двух или более физических лиц, принадлежит соавторам совместно независимо от того, образует ли такое произведение одно неразрывное целое или состоит из частей, каждая из которых имеет также самостоятельное значение.

Часть произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов вправе использовать созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, по своему усмотрению, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

Отношения между соавторами определяются, как правило, на основе соглашения. При отсутствии такого соглашения авторское право на произведение осуществляется всеми авторами совместно, а авторское вознаграждение распределяется между ними поровну.

Если произведение соавторов образует одно неразрывное целое, то ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить использование произведения.

Статья 13. Авторское право на производное произведение

Автору производного произведения принадлежит авторское право на осуществленную им переработку произведения науки, литературы и искусства.

Автор производного произведения пользуется авторским правом на созданное им произведение при условии соблюдения им прав автора произведения, подвергнувшегося переработке.

Авторское право автора производного произведения не препятствует другим лицам осуществлять свои переработки произведения, ставшего основой для переработки.

Статья 14. Авторское право на составное произведение

Автору составного произведения (составителю) принадлежит авторское право на осуществленный им подбор или расположение материалов, представляющие результат творческого труда.

Составитель пользуется авторским правом при условии соблюдения им прав авторов каждого из произведений, включенных в составное произведение.

Авторы произведений, включенных в составное произведение, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от составного произведения, если иное не предусмотрено авторским договором.

Авторское право составителя не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор или расположение тех же материалов для создания своих составных произведений.

Статья 15. Авторское право на аудиовизуальное произведение

Авторами (соавторами) аудиовизуального произведения являются:

режиссер-постановщик;

автор сценария;

автор музыкального произведения с текстом или без текста, специально созданного для этого аудиовизуального произведения;

оператор-постановщик;

художник-постановщик.

Изготовителем аудиовизуального произведения признается юридическое или физическое лицо, наименование или имя которого обозначено в качестве изготовителя на оригинале или экземпляре этого произведения, если не доказано иное.

При публичном исполнении аудиовизуального произведения автор музыкального произведения (с текстом или без текста) сохраняет право на получение вознаграждения за публичное исполнение его музыкального произведения.

Статья 16. Авторы интервью

Авторское право на интервью принадлежит лицу, давшему интервью, и лицу, проводившему интервью, как соавторам, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

Использование интервью допускается лишь с согласия лица, давшего интервью.

Статья 17. Права лиц, организующих создание произведений

Лица, организующие создание произведений (изготовители аудиовизуальных произведений, издатели энциклопедий, продюсеры и т. п.), не признаются авторами соответствующих произведений. Однако в случаях, предусмотренных настоящим Законом или иными законами, такие лица приобретают исключительные права на использование этих произведений.

Изготовитель аудиовизуального произведения вправе при использовании данного произведения указывать свое имя или наименование либо требовать такого указания.

Издателю энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий принадлежат исключительные права на использование таких изданий. Издатель вправе при любом использовании таких изданий указывать свое имя или наименование либо требовать такого указания.

Статья 18. Личные неимущественные права автора

Автору произведения принадлежат следующие личные неимущественные права:

право признаваться автором произведения (право авторства);

право использовать или разрешать использовать произведение под подлинным именем автора, псевдонимом либо без обозначения имени, то есть анонимно (право на авторское имя);

право обнародовать или разрешать обнародовать произведение в любой форме (право на обнародование), включая право на отзыв;

право на защиту произведения, включая его название, от всякого искажения или любого иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству автора (право на защиту репутации автора).

Автор имеет право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения лицам, получившим право использовать произведение, причиненных таким решением убытков, включая упущенную выгоду. Если произведение уже было обнародовано, автор обязан публично оповестить об его отзыве. При этом он вправе изъять за свой счет из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения. Эти положения не применяются к служебным произведениям, если иное не предусмотрено в договоре с автором.

При издании, публичном исполнении или ином использовании произведения внесение каких бы то ни было изменений в само произведение, в его название и в обозначение имени автора допускается только с согласия автора.

Воспрещается без согласия автора снабжать его произведение при издании иллюстрациями, предисловием, послесловием, комментариями или какими бы то ни было пояснениями.

Личные неимущественные права принадлежат автору независимо от его имущественных прав и сохраняются за ним в случае передачи исключительных прав на использование произведения.

Соглашение автора с кем-либо и заявление автора об отказе от осуществления личных неимущественных прав ничтожны.

Статья 19. Имущественные права автора

Автору принадлежат исключительные права на использование произведения в любой форме и любым способом.

Юридические и физические лица, кроме случаев, предусмотренных настоящим Законом, могут использовать произведение только по договору с правообладателем или иным уполномоченным лицом, в том числе по договору с организациями, управляющими имущественными правами на коллективной основе, либо, в случае их отсутствия, — по договору с организацией, исполняющей функции и обязанности этих организаций.

Исключительные права автора на использование произведения означают право осуществлять или разрешать следующие действия:

воспроизводить произведение (право на воспроизведение);

распространять оригинал или экземпляры произведения путем продажи или иной передачи права собственности (право на распространение);

доводить произведение до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения);

сдавать в прокат оригинал или экземпляры произведения (право на сдачу в прокат);

импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения обладателя исключительных авторских прав (право на импорт);

сообщать произведение для всеобщего сведения путем передачи по проводам (кабелю) или с помощью иных аналогичных средств (право на сообщение по кабелю);

перерабатывать, аранжировать или другим образом перерабатывать произведение (право на переработку);

публично показывать произведение (право на публичный показ);

публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);

сообщать произведение для всеобщего сведения путем передачи с помощью беспроводных средств (право на передачу в эфир);

переводить произведение (право на перевод);

повторно сообщать произведение для всеобщего сведения, если такое сообщение осуществляется другой организацией, а не организацией, первоначально осуществившей сообщение (право на повторное сообщение для всеобщего сведения).

Автор имеет право на получение вознаграждения за каждый вид использования его произведения (право на вознаграждение).

Если экземпляры опубликованного произведения правомерно введены в гражданский оборот посредством их продажи или иной передачи права собственности, то допускается их дальнейшее распространение без согласия автора и без выплаты ему вознаграждения, за исключением случая, предусмотренного частью третьей статьи 23 настоящего Закона.

Произведение считается использованным независимо от того, использовано оно с целью извлечения дохода либо его использование не направлено на это.

Практическое применение положений, составляющих содержание произведения (изобретений, иных технических, экономических, организационных и тому подобных решений), не считается использованием произведения в смысле авторского права.

Статья 20. Особенности некоторых имущественных прав автора

Исключительные права автора на перевод и переработку произведения включают право осуществлять или разрешать предусмотренные частью третьей статьи 19 настоящего Закона действия в отношении переведенного или переработанного произведения.

Исключительные права автора на использование дизайнерского, архитектурного, градостроительного и садово-паркового проектов включают также практическую реализацию таких проектов. Автор принятого архитектурного проекта вправе требовать от заказчика предоставления права на участие в реализации своего проекта при разработке документации для строительства и при строительстве здания или сооружения, если иное не предусмотрено в договоре.

Статья 21. Право на сдачу в прокат

Авторам аудиовизуальных произведений, программ для ЭВМ, произведений, записанных на фонограмму, принадлежит исключительное право разрешать сдавать в прокат оригинал или экземпляр произведения. Положения настоящей части не применяются в отношении аудиовизуальных произведений, если только такой прокат не приводит к широкому воспроизведению таких произведений, наносящему существенный ущерб исключительному праву на воспроизведение, а также в отношении программ для ЭВМ, если сама программа для ЭВМ не является основным объектом проката.

При прокате экземпляров фонограммы или аудиовизуального произведения автор, несмотря на передачу права на прокат фонограммы или аудиовизуального произведения изготовителю фонограммы или изготовителю аудиовизуального произведения, сохраняет право на получение вознаграждения за прокат экземпляров фонограммы или аудиовизуального произведения. Минимальный размер данного вознаграждения, условия и порядок его выплаты устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Статья 22. Депонирование произведений

Депонированием рукописей произведений, других произведений на любом материальном носителе признается использование произведения, если такое депонирование произведено в хранилище (депозитарии), открытом для доступа каждого, и допускает получение по договору с депозитарием экземпляра произведения любым, кто обратится в этот депозитарий.

Депонирование произведения осуществляется на основе договора обладателя исключительных авторских прав с депозитарием, устанавливающего условия использования произведения. Такой договор и договор депозитария с пользователем являются публичными.

Статья 23. Право доступа к произведениям изобразительного искусства. Право следования

Автор произведения изобразительного искусства вправе требовать от собственника произведения предоставления возможности осуществлять право на воспроизведение своего произведения (право доступа). При этом от собственника произведения нельзя требовать доставки произведения автору.

Переход права собственности на произведение изобразительного искусства (возмездно или безвозмездно) от автора к другому лицу означает первую продажу этого произведения.

В каждом случае публичной перепродажи произведения изобразительного искусства (через аукцион, галерею изобразительного искусства, художественный салон, магазин и т. д.) по цене, превышающей предыдущую не менее чем на двадцать процентов, автор имеет право на получение от продавца вознаграждения в размере пяти процентов от

перепродажной цены (право следования). Указанное право является неотчуждаемым и переходит только к наследникам автора по закону на срок действия авторского права.

Статья 24. Ограничение авторских прав

Ограничение исключительных прав автора и других лиц на использование произведения допускается только в случаях, предусмотренных статьями 25—33 настоящего Закона или другими законами. Указанные ограничения применяются при условии, что это не наносит неоправданного ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляет необоснованным образом законные интересы автора.

Статья 25. Воспроизведение произведений в личных целях без согласия автора и без выплаты вознаграждения

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения воспроизведение обнародованного произведения в личных целях, за исключением случаев, предусмотренных статьей 33 настоящего Закона.

Правила части первой настоящей статьи не применяются в отношении:
воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и сооружений;
воспроизведения баз данных или существенных их частей;
воспроизведения программ для ЭВМ, за исключением случаев, предусмотренных законом;
репрографического воспроизведения книг (в целом) и нотных текстов.

Статья 26. Свободное использование произведений с указанием имени автора

Допускается следующее свободное использование произведения с обязательным указанием имени автора и источника заимствования и при условии, что этим не наносится ущерб нормальному использованию произведения и не ущемляются законные интересы автора:

цитирование в оригинале и в переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и не связанных с рекламой информационных целях из обнародованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

использование обнародованных произведений или отрывков таких произведений в качестве иллюстраций в изданиях, радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях образовательного и учебного характера в объеме, оправданном поставленной целью;

воспроизведение в газетах, передача в эфир или сообщение по кабелю опубликованных в газетах и журналах статей по текущим политическим, экономическим, социальным и религиозным вопросам либо переданных в эфир или сообщенных по кабелю произведений такого же характера, за исключением случаев, когда такое использование было специально запрещено автором;

воспроизведение в газетах, передача в эфир или сообщение по кабелю публично произнесенных политических речей, обращений, докладов и других подобных произведений в объеме, оправданном поставленной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

воспроизведение или сообщение для всеобщего сведения в обзорах текущих событий средствами фотографии или кинематографии, путем передачи в эфир или сообщения по кабелю произведений, которые становятся увиденными или услышанными в ходе таких событий, в объеме, оправданном информационной целью. При этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

воспроизведение опубликованных произведений без извлечения дохода рельефно-точечным шрифтом или другими способами для слепых, кроме произведений, специально созданных для таких способов воспроизведения.

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения предоставление во временное пользование библиотеками экземпляров произведений, правомерно введенных в гражданский оборот. При этом экземпляры произведений, являющихся объектами авторского права, выраженных в цифровой форме, в том числе экземпляры произведений, предоставляемых в порядке взаимного использования библиотечных ресурсов, могут предоставляться во временное пользование только в помещениях библиотек при условии исключения возможности создать копии этих произведений в цифровой форме.

Статья 27. Использование произведений путем репрографического воспроизведения

Допускается без цели извлечения дохода, без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведения которого используются, и источника заимствования репрографическое воспроизведение в единичном экземпляре:

опубликованного произведения — библиотеками и архивами для восстановления, замены утраченных или испорченных экземпляров, а также для предоставления экземпляров произведений другим библиотекам и архивам, утратившим по каким-либо причинам эти произведения из своих фондов;

отдельных статей и малообъемных произведений, опубликованных в сборниках, газетах и других периодических изданиях, коротких отрывков из опубликованных письменных произведений (с иллюстрациями или без иллюстраций) библиотеками и архивами по запросам граждан в учебных и исследовательских целях, а также образовательными учреждениями для аудиторных занятий.

Статья 28. Свободное использование произведений, постоянно расположенных в местах, открытых для свободного посещения

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения воспроизведение, передача в эфир или сообщение по кабелю произведений архитектуры, фотографий, изобразительного искусства, которые постоянно расположены в месте, открытом для свободного посещения. Это правило не распространяется на случаи, когда изображение произведения является основным объектом такого воспроизведения, передачи в эфир или сообщения по кабелю, а также на случаи, когда изображение произведения используется для коммерческих целей.

Статья 29. Свободное публичное исполнение произведений

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения публичное исполнение опубликованных музыкальных произведений во время официальных, религиозных и погребальных церемоний в объеме, оправданном характером таких церемоний.

Статья 30. Использование произведений для целей производства дознания, предварительного следствия, административного и судебного производства

Допускается без согласия автора или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения использование произведений для целей производства дознания, предварительного следствия, административного и судебного производства в объеме, оправданном целью использования.

Статья 31. Свободная запись краткосрочного пользования, производимая организациями эфирного вещания

Организация эфирного вещания без согласия автора и без выплаты дополнительного вознаграждения может делать запись краткосрочного пользования произведения, в отношении которого эта организация получила право на передачу в эфир, при условии, что такая запись производится организацией эфирного вещания с помощью

ее собственного оборудования и для ее собственных передач. Организация обязана уничтожить такую запись в течение шести месяцев после ее изготовления, если более продолжительный срок не был согласован с автором записанного произведения. Такая запись может быть сохранена без согласия автора произведения в государственных архивах, если запись носит исключительно документальный характер.

Статья 32. Свободное воспроизведение и адаптация программ для ЭВМ или баз данных

Право лица, правомерно владеющего экземпляром программы для ЭВМ или базы данных, на свободное воспроизведение и адаптацию программы для ЭВМ или базы данных для последующего личного использования определяется законом.

Статья 33. Выплата вознаграждения за воспроизведение в личных целях

Допускается без согласия автора произведения, исполнителя, изготовителя фонограммы и изготовителя аудиовизуального произведения, но с выплатой им вознаграждения, воспроизведение аудиовизуального произведения или фонограммы в личных целях без извлечения дохода. Вознаграждение выплачивается изготовителями и импортерами оборудования (аудио- и видеомagneтофоны и иное оборудование) и материальных носителей (звуко- и (или) видеопленки и кассеты, компакт-диски и иные материальные носители), используемых для такого воспроизведения.

Перечень изготавливаемого и импортируемого оборудования и материальных носителей, а также ставки собираемого вознаграждения, условия и порядок его сбора устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Сбор и распределение вознаграждения, предусмотренного настоящей статьей, осуществляется одной из организаций, управляющих имущественными правами авторов, изготовителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе, в соответствии с соглашением между этими организациями. Если иное не предусмотрено этим соглашением, указанное вознаграждение распределяется в следующей пропорции: сорок процентов — авторам, тридцать процентов — исполнителям, тридцать процентов — изготовителям фонограмм и (или) изготовителям аудиовизуальных произведений.

Контроль и надзор за порядком сбора и распределения вознаграждения, предусмотренного настоящей статьей, осуществляется специально уполномоченным государственным органом.

Сбор не производится и вознаграждение не выплачивается применительно к оборудованию и материальным носителям, которые являются предметом экспорта, а также к профессиональному оборудованию, не предназначенному для использования в домашних условиях.

Статья 34. Авторское право на служебное произведение

Личные неимущественные права автора на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания (служебное произведение), сохраняются за автором произведения.

Исключительные права на использование служебного произведения принадлежат работодателю, если иное не предусмотрено в договоре между ним и автором.

Размер авторского вознаграждения за каждый вид использования служебного произведения и порядок его выплаты устанавливаются договором между автором и работодателем. По истечении десяти лет с момента обнародования произведения, а при согласии работодателя — и ранее автор приобретает в полном объеме право на использование произведения и получение авторского вознаграждения, независимо от договора, заключенного с работодателем.

Право автора использовать служебное произведение способом, не обусловленным целью задания, не ограничивается.

Работодатель вправе при любом использовании служебного произведения указывать свое наименование либо требовать такого указания.

На создание в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя энциклопедий, энциклопедических словарей, периодических и продолжающихся сборников научных трудов, газет, журналов и других периодических изданий, предусмотренных частью третьей статьи 17 настоящего Закона, положения настоящей статьи не распространяются.

Статья 35. Срок действия авторского права

Авторское право действует в течение всей жизни автора и пятидесяти лет после его смерти, кроме случаев, предусмотренных настоящей статьей и другими законами.

Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в течение всей жизни соавторов и пятидесяти лет после смерти последнего из авторов, пережившего других соавторов.

Авторское право на произведение, правомерно обнародованное под псевдонимом или анонимно, действует в течение пятидесяти лет после его обнародования. Если в течение указанного срока псевдоним или аноним раскроет свою личность или его личность не будет далее оставлять сомнений, то применяются сроки, указанные в части первой настоящей статьи.

Авторское право на произведение, впервые выпущенное в свет после смерти автора, действует в течение пятидесяти лет после его выпуска в свет.

Право авторства, право на авторское имя и право на защиту репутации автора охраняются бессрочно.

При предоставлении охраны произведению в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан срок действия авторского права на территории Республики Узбекистан определяется в соответствии с настоящей статьей. Но этот срок не может превышать срока действия авторского права, установленного в стране происхождения произведения.

Исчисление сроков, предусмотренных в настоящей статье, начинается с первого января, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

Статья 36. Переход авторского права по наследству

Имущественные права автора переходят по наследству.

Не переходят по наследству личные неимущественные права автора. Наследники автора вправе осуществлять защиту указанных прав. Эти правомочия наследников сроком не ограничиваются.

При отсутствии наследников автора защита его личных неимущественных прав возлагается на специально уполномоченный государственный орган.

Если авторское право на произведение принадлежит нескольким наследникам совместно, то порядок использования произведения определяется соглашением между ними. При этом ни один из наследников не вправе без достаточных на то оснований запретить другим наследникам использование произведения.

Статья 37. Переход произведения в общественное достояние

Истечение срока действия авторского права на произведения означает их переход в общественное достояние.

Произведения, являющиеся общественным достоянием, могут свободно использоваться любым лицом без выплаты авторского вознаграждения. При этом должны соблюдаться личные неимущественные права автора.

Статья 38. Авторский договор

Имущественные права, предусмотренные частью третьей статьи 19 настоящего Закона, могут передаваться правообладателем другому лицу только путем заключения авторского договора, за исключением случаев, установленных настоящим Законом.

Передача имущественных прав автора может осуществляться на основе авторского договора о передаче исключительных прав или на основе авторского договора о передаче неисключительных прав.

Авторский договор о передаче исключительных прав разрешает использование произведения определенным способом и в установленных договором пределах только лицу, которому эти права передаются.

Авторский договор о передаче неисключительных прав разрешает пользователю использование произведения наравне с обладателем исключительных прав, передавшим такие права, и (или) другим лицам, получившим разрешение на использование этого произведения таким же способом.

Права, передаваемые по авторскому договору, считаются неисключительными, если иное прямо не предусмотрено в договоре.

Авторское право на произведение не связано с правом собственности на материальный объект, в котором произведение выражено.

Передача права собственности на материальный объект или права владения материальным объектом сама по себе не влечет передачи каких-либо авторских прав на произведение, выраженное в этом объекте.

Статья 39. Условия авторского договора

Авторский договор должен предусматривать:

способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по данному договору);

размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения, порядок и сроки его выплаты.

Авторский договор может предусматривать и другие условия, которые стороны сочтут необходимыми.

При отсутствии в авторском договоре условия о сроке, на который передается право на использование произведения, договор может быть расторгнут автором по истечении пяти лет с даты его заключения, если пользователь будет письменно уведомлен об этом за шесть месяцев до расторжения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о территории, в пределах которой действует право использования произведения, действие передаваемого по договору права ограничивается территорией Республики Узбекистан.

Права на использование произведения, прямо не предусмотренные к передаче авторским договором, считаются не переданными.

Предметом авторского договора не могут быть права на использование произведения, неизвестные на момент заключения договора.

Вознаграждение определяется в авторском договоре в виде процента от дохода за соответствующий способ использования произведения или, если это невозможно осуществить в связи с характером произведения или особенностями его использования, в виде зафиксированной в договоре суммы либо иным образом. Минимальные размеры данного авторского вознаграждения устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Если в авторском договоре об издании или об ином исполнении произведения вознаграждение определяется в виде фиксированной суммы, то в договоре должен быть установлен максимальный тираж произведения.

Права, переданные по авторскому договору, могут передаваться полностью или частично другим лицам лишь в случае, когда это прямо предусмотрено таким договором.

Условие авторского договора, ограничивающее автора в создании в будущем произведений на данную тему или в данной области, является ничтожным.

Условия авторского договора, противоречащие требованиям настоящего Закона, являются недействительными.

Статья 40. Особенности авторского договора на создание и использование аудиовизуального произведения

Заключение авторского договора на создание и использование аудиовизуального произведения влечет за собой передачу авторами этого произведения изготовителю аудиовизуального произведения исключительных прав на воспроизведение, распространение, сдачу в прокат, публичное исполнение, передачу в эфир, сообщение по кабелю, повторное сообщение для всеобщего сведения, доведение до всеобщего сведения аудиовизуального произведения, а также на субтитрование и дублирование текста аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено в договоре. Указанные права действуют в течение срока действия авторского права на аудиовизуальное произведение.

Использование произведений, входящих в состав аудиовизуального произведения, осуществляется на основе авторского договора и других оснований, предусмотренных законом.

Правообладатель, давший свое согласие на включение произведения в состав аудиовизуального произведения, не вправе запрещать или каким-либо образом ограничивать использование аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено в авторском договоре с изготовителем аудиовизуального произведения.

Авторы произведений, вошедших составной частью в аудиовизуальное произведение, как существовавших ранее, так и созданных в процессе работы над ним, пользуются авторским правом каждый на свое произведение, если иное не оговорено в авторском договоре с изготовителем аудиовизуального произведения.

Статья 41. Авторский договор заказа

По авторскому договору заказа автор обязуется создать произведение в соответствии с условиями договора и передать его заказчику.

Личные неимущественные права на произведение, созданное по авторскому договору заказа, принадлежат автору.

В случае передачи по авторскому договору заказа имущественных прав на использование произведения должны соблюдаться положения статей 38, 39 и 42 настоящего Закона.

Статья 42. Форма авторского договора

Авторский договор должен быть заключен в письменной форме, за исключением случаев, предусмотренных законом.

При продаже экземпляров программ для ЭВМ и баз данных авторский договор считается заключенным в письменной форме, если его условия (условия использования программы и базы данных) изложены соответствующим образом на экземплярах программы или базы данных.

Глава 3. Смежные права

Статья 43. Сфера действия смежных прав

Права исполнителя признаются за ним в соответствии с настоящим Законом при соблюдении одного из следующих условий:

исполнитель является гражданином Республики Узбекистан;

исполнение впервые имело место на территории Республики Узбекистан, независимо от гражданства исполнителя;

исполнение записано на фонограмму, охраняемую в соответствии с положениями части второй настоящей статьи;

исполнение, не записанное на фонограмму, включено в передачу организации эфирного или кабельного вещания, охраняемое в соответствии с положением части третьей настоящей статьи.

Права изготовителя фонограммы признаются за ним в соответствии с настоящим Законом при соблюдении одного из следующих условий:

изготовитель фонограммы является гражданином Республики Узбекистан или юридическим лицом, имеющим местонахождение на территории Республики Узбекистан;

фонограмма впервые опубликована на территории Республики Узбекистан, независимо от гражданства или местонахождения изготовителя фонограммы.

Права организации эфирного или кабельного вещания признаются за ней в соответствии с настоящим Законом в случае, если организация имеет местонахождение на территории Республики Узбекистан и осуществляет передачу в эфир или сообщение по кабелю с помощью передатчиков, расположенных на территории Республики Узбекистан.

В соответствии с настоящим Законом также признаются смежные права иностранных юридических и физических лиц, охраняемые в Республике Узбекистан в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан.

Статья 44. Объекты смежных прав

К объектам смежных прав относятся исполнения, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания.

Статья 45. Субъекты смежных прав

Субъектами смежных прав являются исполнители, изготовители фонограмм, организации эфирного или кабельного вещания.

Для возникновения и осуществления смежных прав не требуется регистрации объекта смежных прав или соблюдения каких-либо иных формальностей.

Юридические и физические лица, в том числе осуществляющие передачу в эфир и сообщение по кабелю (включая ретрансляцию), кроме случаев, предусмотренных настоящим Законом, могут использовать произведение, исполнение, фонограмму или передачу организации эфирного или кабельного вещания только по договору с правообладателем или иным уполномоченным лицом. Ретрансляция должна осуществляться с соблюдением прав авторов, исполнителей, изготовителей фонограмм и иных правообладателей на передачу в эфир, сообщение по кабелю, доведение до всеобщего сведения.

Статья 46. Знаки охраны смежных прав

Обладатели исключительных прав на фонограмму и (или) исполнение, записанное на такой фонограмме, могут для оповещения о своих правах использовать знак охраны смежных прав, который помещается на каждом экземпляре фонограммы и (или) на каждом содержащем ее футляре и состоит из трех элементов:

латинской буквы «P» в окружности;

имени (наименования) обладателя исключительных смежных прав;

года первого опубликования фонограммы.

Если не доказано иное, изготовителем фонограммы признается юридическое или физическое лицо, наименование или имя которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре обычным образом.

Статья 47. Права исполнителя

Исполнителю принадлежат следующие права:

право на имя;

право на защиту исполнения от всякого искажения или любого иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя;

исключительные права на использование исполнения в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования его исполнения.

Исключительные права исполнителя на использование исполнения означают право осуществлять или разрешать следующие действия:

воспроизводить запись исполнения (право на воспроизведение);

распространять оригинал или экземпляры записи исполнения путем продажи или иной передачи права собственности (право на распространение);

доводить запись исполнения до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения);

сдавать в прокат оригинал или экземпляры записи исполнения, даже после их распространения с согласия исполнителя и независимо от права собственности на оригинал и экземпляры (право на сдачу в прокат);

записывать ранее не записанные исполнения (право на запись);

передавать в эфир или сообщать по кабелю исполнение, если используемое для такой передачи исполнение не было ранее передано в эфир или не осуществляется с использованием записи (право на передачу в эфир или сообщение по кабелю незаписанного исполнения);

передавать в эфир или сообщать по кабелю запись исполнения, если первоначально эта запись была изготовлена не для коммерческих целей (право на передачу в эфир или сообщение по кабелю записи исполнения).

Исключительное право исполнителя на воспроизведение записи исполнения не распространяется на случаи, когда:

первоначальная запись исполнения была осуществлена с согласия исполнителя;

воспроизведение записи исполнения осуществляется в тех же целях, для которых было получено согласие исполнителя при записи исполнения;

воспроизведение записи исполнения осуществляется в тех же целях, для которых была изготовлена запись в соответствии с положениями статьи 53 настоящего Закона.

Если экземпляры записи исполнения правомерно введены в гражданский оборот посредством их продажи или иной передачи права собственности, то допускается их дальнейшее распространение без согласия исполнителя и без выплаты ему вознаграждения.

К исполнениям, осуществленным в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя, соответственно применяются положения статьи 34 настоящего Закона.

Исполнители должны осуществлять свои права с соблюдением прав авторов исполняемых произведений.

Запись исполнения считается использованной независимо от того, использована она с целью извлечения дохода либо ее использование не направлено на это.

Статья 48. Передача прав исполнителя

Права исполнителя, предусмотренные частью второй статьи 47 настоящего Закона, могут передаваться по договору другим лицам. К такому договору соответственно применяются положения статей 38, 39 и 42 настоящего Закона.

Разрешения на использование исполнений выдаются исполнителем, а при исполнении коллективом исполнителей — уполномоченным представителем коллектива исполнителей посредством заключения письменного договора.

Размер и порядок исчисления вознаграждения за использование исполнения устанавливаются договором исполнителя или уполномоченного представителя коллектива исполнителей с пользователем, а в случаях, если сбор такого вознаграждения осуществляется организациями, управляющими имущественными правами исполнителей на коллективной основе, — в договорах, заключаемых такими организациями с пользователями.

Заключение договора между исполнителем и изготовителем аудиовизуального произведения о создании аудиовизуального произведения влечет за собой передачу исполнителем прав, предусмотренных частью второй статьи 47 настоящего Закона. Передача исполнителем таких прав ограничивается использованием аудиовизуального произведения и, если иное не предусмотрено в договоре, не включает прав на отдельное использование звука или изображения, зафиксированных в аудиовизуальном произведении.

Статья 49. Право на сдачу в прокат записи исполнения

Право на сдачу в прокат опубликованной в коммерческих целях фонограммы, на которой записано исполнение с участием исполнителя, при заключении договора о записи исполнения на фонограмму переходит к изготовителю фонограммы. При прокате экземпляров фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, исполнитель, исполнение которого записано на фонограмме, сохраняет право на получение вознаграждения за прокат экземпляров такой фонограммы.

При прокате экземпляров аудиовизуального произведения, опубликованного в коммерческих целях, исполнитель, исполнение которого включено в аудиовизуальное произведение, сохраняет право на получение вознаграждения за прокат экземпляров такого аудиовизуального произведения.

Сбор и распределение вознаграждения при прокате экземпляров фонограммы или аудиовизуального произведения, опубликованных в коммерческих целях, может осуществляться организацией, управляющей имущественными правами исполнителей на коллективной основе. Размер вознаграждения определяется соглашением между такой организацией и организацией, осуществляющей прокат.

Статья 50. Права изготовителя фонограммы

Изготовителю фонограммы принадлежат исключительные права на использование этой фонограммы в соответствии с настоящим Законом.

Исключительные права изготовителя фонограммы на использование фонограммы означают право осуществлять или разрешать следующие действия:

воспроизводить фонограмму (право на воспроизведение);

распространять оригинал или экземпляры фонограммы путем продажи или иной передачи права собственности (право на распространение);

доводить фонограмму до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения);

сдавать в прокат оригинал или экземпляры фонограммы даже после их распространения, осуществленного изготовителем фонограммы или с его согласия, и независимо от права собственности на оригинал и экземпляры (право на сдачу в прокат);

импортировать оригинал или экземпляры фонограммы в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения обладателя исключительных прав на фонограмму (право на импорт);

передавать в эфир или сообщать по кабелю фонограмму (право на передачу в эфир или сообщение по кабелю);

перерабатывать или иным способом перерабатывать фонограмму (право на переработку).

Изготовитель фонограммы имеет право на получение вознаграждения за каждый вид использования его фонограммы.

Если экземпляры опубликованной фонограммы правомерно введены в гражданский оборот посредством их продажи или иной передачи права собственности, то допускается их дальнейшее распространение без согласия изготовителя фонограммы и без выплаты ему вознаграждения.

Исключительные права изготовителя фонограммы, предусмотренные частью второй настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам. К такому договору соответственно применяются положения статей 38, 39 и 42 настоящего Закона.

Изготовители фонограмм должны осуществлять свои права с соблюдением прав авторов и исполнителей используемых произведений и исполнений.

Фонограмма считается использованной независимо от того, использована она с целью извлечения дохода либо ее использование не направлено на это.

Статья 51. Вознаграждение за использование фонограммы

Допускается без согласия изготовителя фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, и исполнителя, исполнение которого записано на такой фонограмме, но с выплатой им вознаграждения:

публичное исполнение фонограммы;

передача в эфир или сообщение по кабелю фонограммы, в том числе путем ее ретрансляции.

Сбор, распределение и выплата вознаграждения, предусмотренного частью первой настоящей статьи, может осуществляться организацией, управляющей имущественными правами исполнителей на коллективной основе, или организацией, управляющей имущественными правами изготовителей фонограмм на коллективной основе, по соглашению между такими организациями.

Размер вознаграждения, предусмотренного частью первой настоящей статьи, и порядок его выплаты определяются соглашением между организацией, осуществляющей его сбор, и лицами, использующими фонограмму.

Статья 52. Права организации эфирного или кабельного вещания

Организации эфирного или кабельного вещания принадлежат исключительные права на использование ее передачи в соответствии с настоящим Законом.

Исключительные права организации эфирного или кабельного вещания на использование ее передачи означают право осуществлять или разрешать следующие действия:

воспроизводить запись передачи (право на воспроизведение);

распространять оригинал или экземпляры записи передачи путем продажи или иной передачи права собственности (право на распространение);

доводить запись передачи до всеобщего сведения (право на доведение до всеобщего сведения);

записывать передачу (право на запись);

сообщать передачу для всеобщего сведения в местах с платным входом (право на сообщение для всеобщего сведения в местах с платным входом);

ретранслировать передачу (право на ретрансляцию);

сообщать передачу для всеобщего сведения по кабелю или передавать передачу в эфир (право на сообщение по кабелю или передачу в эфир).

Организация эфирного или кабельного вещания имеет право на получение вознаграждения за каждый вид использования ее передачи.

Исключительное право организации эфирного или кабельного вещания на воспроизведение записи передачи не распространяется на случаи, когда:

запись передачи была осуществлена с согласия организации эфирного или кабельного вещания;

воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, для которых была изготовлена ее запись в соответствии с положениями статьи 53 настоящего Закона.

Исключительные права организации эфирного или кабельного вещания, предусмотренные частью второй настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам. К такому договору соответственно применяются положения статей 38, 39 и 42 настоящего Закона.

Организации эфирного или кабельного вещания должны осуществлять свои права с соблюдением прав авторов и исполнителей используемых произведений и исполнений, а в надлежащих случаях — прав изготовителей фонограмм и организаций эфирного или кабельного вещания.

Передача организации эфирного или кабельного вещания считается использованной независимо от того, использована она с целью извлечения дохода либо ее использование не направлено на это.

Статья 53. Ограничения прав исполнителя, изготовителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания

Допускается без согласия исполнителя, изготовителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения использование исполнения, передачи организации эфирного или кабельного вещания и их записей, а также воспроизведение фонограммы:

путем включения в обзор о текущих событиях небольших отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания;

исключительно в целях обучения или научного исследования;

в форме цитирования небольших отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания, при условии, что такое цитирование осуществляется в научных, исследовательских, полемических, критических или информационных целях. При этом любое воспроизведение фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, для передачи в эфир или сообщения по кабелю или доведения до всеобщего сведения осуществляется с соблюдением положений статьи 51 настоящего Закона;

в иных случаях, которые предусмотрены настоящим Законом в отношении ограничения имущественных прав авторов произведений науки, литературы и искусства.

Допускается без согласия исполнителя, изготовителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания или иного правообладателя и без выплаты вознаграждения изготовление физическим лицом записи исполнения, передачи организации эфирного или кабельного вещания, а также фонограммы исключительно для своих личных целей и без извлечения дохода.

Не применяются положения статей 47, 50 и 52 настоящего Закона в отношении получения разрешения исполнителя, изготовителя фонограммы и организации эфирного вещания на осуществление записей краткосрочного пользования исполнения или передачи, на воспроизведение таких записей и на воспроизведение фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, если запись краткосрочного пользования или воспроизведение осуществляется организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи при условии:

предварительного получения организацией эфирного вещания разрешения на передачу в эфир самого исполнения или передачи, в отношении которых в соответствии с положениями настоящей части осуществляется запись краткосрочного пользования или воспроизведение такой записи;

ее уничтожения в пределах срока, который устанавливается в отношении записи краткосрочного пользования произведений науки, литературы и искусства, производимой организацией эфирного вещания в соответствии с положениями статьи 31 настоящего Закона, за исключением единственного экземпляра, который может быть сохранен в государственных архивах на основании его исключительно документального характера.

Ограничения, предусмотренные настоящей статьей в отношении прав автора, исполнителя, изготовителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания или иного правообладателя, применяются без ущерба нормальному использованию исполнения, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания, а также включенных в них произведений науки, литературы и искусства и без ущемления

законных интересов исполнителя, изготовителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания, авторов указанных произведений или иного правообладателя.

Статья 54. Срок действия смежных прав

Права, предусмотренные настоящим Законом в отношении исполнителя, действуют в течение пятидесяти лет после первого исполнения.

Права исполнителя на имя и защиту исполнения от всякого искажения или любого иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя, охраняются бессрочно.

Права, предусмотренные настоящим Законом в отношении изготовителя фонограммы, действуют в течение пятидесяти лет после первого опубликования фонограммы или в течение пятидесяти лет после ее первой записи, если фонограмма не была опубликована в течение этого срока.

Права организации эфирного или кабельного вещания, предусмотренные настоящим Законом в отношении передачи организации эфирного или кабельного вещания, действуют в течение пятидесяти лет после ее первой передачи в эфир или ее первого сообщения по кабелю.

При предоставлении охраны объектам смежных прав в соответствии с международными договорами Республики Узбекистан срок действия смежных прав на территории Республики Узбекистан определяется в соответствии с настоящей статьей. Но этот срок не может превышать срока действия смежных прав, установленного в стране происхождения объектов смежных прав.

Исчисление сроков, предусмотренных в настоящей статье, начинается с первого января, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

К наследникам (в отношении юридических лиц — к правопреемникам) исполнителя, изготовителя фонограммы, организации эфирного или кабельного вещания переходит право осуществлять или разрешать использование исполнения, фонограммы, передачи организации эфирного или кабельного вещания и право на получение вознаграждения в пределах оставшейся части сроков, предусмотренных настоящей статьей.

Статья 55. Переход объектов смежных прав в общественное достояние

Истечение срока действия смежных прав на исполнение, фонограмму, передачу организации эфирного или кабельного вещания означает их переход в общественное достояние.

Исполнения, фонограммы и передачи организации эфирного или кабельного вещания, охрана которых на территории Республики Узбекистан никогда не предоставлялась, считаются общественным достоянием.

Исполнения, фонограммы и передачи организации эфирного или кабельного вещания, являющиеся общественным достоянием, могут свободно использоваться любым лицом без выплаты вознаграждения.

Глава 4. Коллективное управление имущественными правами

Статья 56. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе

Авторы произведений науки, литературы и искусства, исполнители, изготовители фонограмм или иные правообладатели в целях практического осуществления их имущественных прав вправе создавать организации, управляющие их имущественными правами на коллективной основе.

Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, являются некоммерческими организациями и действуют на основе своего устава.

Уставы организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, должны содержать положения, отвечающие требованиям настоящего Закона.

К деятельности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, не применяются ограничения, предусмотренные законодательством о конкуренции.

Допускается создание отдельных организаций по различным правам и различным категориям правообладателей либо организаций, управляющих разными правами в интересах одной категории правообладателей, либо организаций, управляющих одним видом прав в интересах разных категорий правообладателей.

Условия и порядок государственной регистрации организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, устанавливаются Кабинетом Министров Республики Узбекистан.

Статья 57. Деятельность организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

Полномочия на коллективное управление имущественными правами предоставляются непосредственно правообладателями добровольно на основе письменных договоров, а также по соответствующим договорам с иными (в том числе иностранными) организациями, осуществляющими управление имущественными правами. Такие договоры не являются авторскими и на них не распространяются положения статей 38—42 настоящего Закона.

Автор или иной правообладатель вправе предоставить организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, по договору полномочия на осуществление своих имущественных прав, а организация обязана принять на себя осуществление этих прав на коллективной основе, если управление такими правами относится к уставной деятельности этой организации. Автор или иной правообладатель вправе предоставлять полномочия на осуществление своих имущественных прав или права только одной организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе соответствующей категории правообладателей.

Принятие решения относительно размера вознаграждения и условий заключения с пользователями договора на использование произведений и объектов смежных прав, способа распределения и выплаты собранного вознаграждения и иных принципиальных вопросов деятельности организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, осуществляется исключительно авторами или иными правообладателями коллегиально на общем собрании.

На основе полномочий, полученных от правообладателей, организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, заключает с пользователями договоры на использование произведений и объектов смежных прав. Условия договоров должны быть одинаковыми для всех пользователей одной категории, определяемые в зависимости от вида и объема используемых произведений и объектов смежных прав. Указанные организации не вправе отказать в заключении договора с пользователем без достаточных на то оснований. Такие договоры разрешают использование предусмотренными в них способами всех произведений и объектов смежных прав и предоставляются от имени и в интересах всех правообладателей, включая и тех, которые не передали организации полномочий в соответствии с частями первой, второй и шестой настоящей статьи. Все возможные имущественные претензии правообладателей к пользователям, связанные с использованием их произведений и объектов смежных прав на основании таких договоров, должны быть урегулированы заключившей договоры организацией, управляющей имущественными правами на коллективной основе.

Пользователи обязаны предоставлять организациям, управляющим имущественными правами на коллективной основе, сведения об использовании произведений и объектов смежных прав, а также иные сведения и документы,

необходимые для сбора, распределения и выплаты вознаграждения. Перечень сведений и документов определяется в договорах, заключаемых организациями, управляющими имущественными правами на коллективной основе, с пользователями.

Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе, не вправе осуществлять использование произведений и объектов смежных прав, полученных для управления на коллективной основе.

Статья 58. Права организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, от имени представляемых ею правообладателей и на основе полученных от них полномочий имеет право:

согласовывать с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых заключаются договоры;

заключать договоры с пользователями на использование прав, управлением которых занимается такая организация;

согласовывать с пользователями размер вознаграждения в случаях, предусмотренных настоящим Законом, когда организация занимается сбором такого вознаграждения без заключения договора;

сбирать, распределять и выплачивать предусмотренное договорами вознаграждение и (или) вознаграждение, предусмотренное абзацем четвертым настоящей части;

совершать любые юридические действия, необходимые для защиты прав, управлением которых занимается такая организация;

осуществлять в установленном такой организацией порядке регистрацию и (или) депонирование произведений и (или) объектов смежных прав, а также договоров о передаче прав на произведения и (или) объекты смежных прав.

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может иметь и иные права на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством.

Статья 59. Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана:

одновременно с выплатой вознаграждения представлять правообладателям отчеты, содержащие сведения об использовании их прав;

использовать собранное в соответствии с положениями абзаца пятого части первой статьи 58 настоящего Закона вознаграждение исключительно для распределения и выплаты правообладателям. При этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих фактических расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией исключительно с согласия и в интересах представляемых ею правообладателей;

распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, предусмотренных в абзаце третьем настоящей части, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав;

распределять и выплачивать собранное вознаграждение непосредственно правообладателям и (или) перечислять его для распределения и выплаты правообладателям другим организациям, представляющим интересы соответствующих категорий правообладателей, на основании соглашений с такими организациями;

сохранять невостребованное вознаграждение, принимая меры к поиску правообладателей, в течение трех лет с даты его поступления на счет организации. По

истечении указанного срока организация вправе включать не востребовавшее вознаграждение в распределяемые суммы или обращать его на другие цели исключительно с согласия и в интересах представляемых организацией правообладателей.

Правообладатели, не предоставившие полномочий организации в отношении сбора вознаграждения, предусмотренного в абзаце пятом части первой статьи 58 настоящего Закона, вправе потребовать от организации выплаты причитающегося им вознаграждения в соответствии с произведенным распределением, а также исключить свои произведения или объекты смежных прав из договоров, предоставляемых этой организацией пользователям.

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, может нести и иные обязанности на основании договоров с правообладателями и в соответствии с законодательством.

Статья 60. Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе

Контроль за деятельностью организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе, осуществляется специально уполномоченным государственным органом.

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана предоставлять специально уполномоченному государственному органу следующую информацию:

- об изменениях, внесенных в устав организации;
- о заключаемых организацией двусторонних и многосторонних соглашениях с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами;
- о решениях общего собрания;
- о годовом балансе, годовом отчете, включая сведения о не востребовавших вознаграждениях, и аудиторской проверке деятельности организации;
- о фамилии, имени и отчестве лиц, уполномоченных представлять организацию.

Специально уполномоченный государственный орган вправе затребовать от организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, дополнительную информацию, необходимую для проверки соответствия деятельности организации ее уставу и законодательству.

Глава 5. Защита авторского права и смежных прав

Статья 61. Ответственность за нарушение законодательства об авторском праве и смежных правах

Лица, виновные в нарушении законодательства об авторском праве и смежных правах, несут ответственность в установленном порядке.

Статья 62. Нарушение авторского права и смежных прав

Нарушением авторского права и смежных прав является:

- нарушение личных неимущественных прав авторов;
- нарушение прав исполнителя на имя и защиту исполнения от всякого искажения или любого иного посягательства;
- воспроизведение, распространение либо иное использование произведений или объектов смежных прав без заключения договора с правообладателем или организацией, управляющей имущественными правами на коллективной основе, за исключением случаев, когда в соответствии с настоящим Законом такое использование допускается без заключения договора;

нарушение требований о выплате вознаграждения в случаях, предусмотренных настоящим Законом;

использование произведений или объектов смежных прав с превышением полномочий, полученных по договору, заключенному с правообладателем или организацией, управляющей имущественными правами на коллективной основе;

иное нарушение имущественных прав правообладателей.

Контрафактными являются экземпляры произведений и объектов смежных прав, воспроизведение или распространение которых осуществляется с нарушением авторского права и смежных прав. Контрафактными являются также экземпляры произведений и объектов смежных прав, охраняемых в соответствии с настоящим Законом, импортируемые без согласия правообладателей из государства, в котором эти произведения и объекты смежных прав перестали охраняться или никогда не охранялись.

Статья 63. Технические средства защиты авторского права и смежных прав

Техническими средствами защиты авторского права и смежных прав признаются любые технические устройства или их компоненты, контролирующие доступ к произведениям или объектам смежных прав, предотвращающие либо ограничивающие осуществление действий, которые не разрешены автором, обладателем смежных прав или иным обладателем исключительных прав, в отношении произведений или объектов смежных прав.

В отношении произведений или объектов смежных прав не допускается:

осуществление без разрешения лиц, указанных в части первой настоящей статьи, действий, направленных на снятие ограничений использования произведений или объектов смежных прав, установленных путем применения технических средств защиты авторского права и смежных прав;

изготовление, распространение, сдача в прокат, предоставление во временное безвозмездное пользование, импорт, реклама любого устройства или его компонентов, их использование в коммерческих целях либо оказание услуг в случаях, если в результате таких действий становится невозможным использование технических средств защиты авторского права и смежных прав, либо эти технические средства не обеспечивают надлежащую защиту указанных прав.

Статья 64. Информация об авторском праве и смежных правах

Информацией об авторском праве и смежных правах признается любая информация, которая идентифицирует произведение или объект смежных прав, автора, обладателя смежных прав или иного обладателя исключительных прав, либо информация об условиях использования произведения или объекта смежных прав, которая содержится на экземпляре произведения или объекта смежных прав, приложена к ним или появляется в связи с сообщением для всеобщего сведения либо доведением до всеобщего сведения такого произведения или объекта смежных прав, а также любые цифры и коды, в которых содержится такая информация.

Не допускается:

удаление или изменение без разрешения лиц, указанных в части первой настоящей статьи, информации об авторском праве и смежных правах;

воспроизведение, распространение, импорт в целях распространения, публичное исполнение, сообщение для всеобщего сведения, доведение до всеобщего сведения произведений или объектов смежных прав, в отношении которых без разрешения лиц, указанных в части первой настоящей статьи, была удалена информация об авторском праве и смежных правах.

Статья 65. Способы защиты авторского права и смежных прав

Автор, обладатель смежных прав или иной обладатель исключительных прав вправе требовать от нарушителя:

признания прав;

восстановления положения, существовавшего до нарушения права, и прекращения действий, нарушающих право или создающих угрозу его нарушения;

возмещения убытков в размере неполученных доходов, которые правообладатель получил бы при обычных условиях гражданского оборота, если бы его право не было нарушено. В случае если нарушитель получил вследствие нарушения авторского права или смежных прав доходы, правообладатели вправе требовать возмещения наряду с другими убытками упущенной выгоды в размере не меньшем, чем эти доходы;

выплаты компенсации вместо возмещения убытков, выплачиваемой независимо от факта причинения убытков, исходя из характера нарушения и степени вины нарушителя с учетом обычаев делового оборота;

принятия иных предусмотренных законодательством мер, связанных с защитой их прав, установленных настоящим Законом.

Автор и исполнитель в случае нарушения их прав вправе требовать от нарушителя компенсации морального вреда.

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, в порядке, установленном законом, вправе обращаться в суд от своего имени с заявлением в защиту нарушенных авторских прав и смежных прав лиц, управление имущественными правами которых осуществляется такой организацией.

Убытки, причиненные третьим лицам в результате принятия мер, необходимых для предотвращения или прекращения нарушения авторского права или смежных прав, а также убытки, которые понесло лицо, принявшее такие меры, подлежат взысканию за счет нарушителя.

Статья 66. Конфискация контрафактных экземпляров произведений и объектов смежных прав

Контрафактные экземпляры произведений и объектов смежных прав, а также материалы и оборудование, используемые для их изготовления и воспроизведения, и иные орудия совершения правонарушения подлежат конфискации в судебном порядке в соответствии с законодательством.

Конфискованные контрафактные экземпляры произведений и объектов смежных прав подлежат уничтожению, за исключением случаев их передачи правообладателю по его просьбе.

Глава 6. Заключительные положения

Статья 67. Разрешение споров

Споры в области авторского права и смежных прав разрешаются в порядке, установленном законодательством.

Статья 68. Признание утратившими силу некоторых законодательных актов

Признать утратившими силу следующие законодательные акты:

Закон Республики Узбекистан от 30 августа 1996 года № 272–I «Об авторском праве и смежных правах» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1996 г., № 9, ст. 135);

постановление Олий Мажлиса Республики Узбекистан от 30 августа 1996 года № 273–I «О введении в действие Закона Республики Узбекистан «Об авторском праве и смежных правах» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 1996 г., № 9, ст. 136);

пункт 15 Закона Республики Узбекистан от 15 декабря 2000 года № 175–II «О внесении изменений и дополнений, а также признании утратившими силу некоторых законодательных актов Республики Узбекистан» (Ведомости Олий Мажлиса Республики Узбекистан, 2001 г., № 1-2, ст. 23).

Статья 69. Приведение законодательства в соответствие с настоящим Законом

Кабинету Министров Республики Узбекистан привести решения правительства в соответствие с настоящим Законом, обеспечить пересмотр и отмену органами государственного управления их нормативно-правовых актов, противоречащих настоящему Закону.

Статья 70. Порядок вступления в силу настоящего Закона

Настоящий Закон вступает в силу со дня его официального опубликования.

Положения части второй статьи 21 и части второй статьи 49 настоящего Закона, предусматривающие право на получение вознаграждения за прокат аудиовизуальных произведений, вводятся в действие по истечении одного года после вступления в силу настоящего Закона.

Договоры на использование произведений, исполнений, фонограмм, передач организации эфирного или кабельного вещания, заключенные до вступления настоящего Закона в силу, остаются в силе до окончания срока действия таких договоров, и к ним применяются положения законодательства об авторском праве и смежных правах, действовавшие на момент их заключения.

Президент Республики

Узбекистан

И. КАРИМОВ

г. Ташкент,
20 июля 2006 г.,
№ ЗРУ-42